

32004R0633

L 100/8

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TA' L-UNJONI EWROPEA

6.4.2004

IR-REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 633/2004**tat-30 ta' Marzu 2004****li jistabbilixxi regoli dettaljati għall-implementazzjoni tas-sistema tal-liċenzi ta' l-esportazzjoni fis-settur tal-laħam tat-tjur**

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2777/75 tad-29 ta' Ottubru 1975 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq fil-laħam tat-tjur⁽¹⁾, kif l-aħħar emendat bir-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 493/2002⁽²⁾, u partikolarment l-Artikoli 3(2), 8(12) u 15 tiegħu,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 3290/94 tat-22 ta' Diċembru 1994 dwar l-aġġustamenti u l-arranġamenti transitorji meħtieġa fis-settur agrikolu sabiex jimplimentaw il-ftehim konklużi fil-Laqqha ta' l-Urugwaj tan-negozjati multilaterali tal-kummerċ⁽³⁾, kif l-aħħar emendat bir-Regolament (KE) Nru 1340/98⁽⁴⁾, u partikolarment l-Artikolu 3(1) tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1372/95 tas-16 ta' Gunju 1995 li jistabbilixxi regoli dettaljati għall-implementazzjoni tas-sistema tal-liċenzi ta' l-esportazzjoni fis-settur tal-laħam tat-tjur⁽⁵⁾ kien gie sostanzjalment emendat diversi drabi⁽⁶⁾. Fl-interess taċ-ċarezza u r-razzjonalità, l-imsemmi Regolament għandu jkun kodifikat.
- (2) Ir-Regolament (KEE) Nru 2777/75 jipprovdi li l-esportazzjoni kollha li dwarha rifużjoni ta' l-esportazzjoni tkun mitluba, bl-eċċezzjoni tal-flieles ta' jum, għandha tkun suġġetta għall-preżentazzjoni ta' liċenza ta' l-esportazzjoni li tistabbilixxi r-rifużjoni bil-quddiem. Għalhekk regoli speċifiċi ta' l-implementazzjoni għandhom ikunu stabbiliti għas-settur tal-laħam tat-tjur li għandhom, partikolarment, jinkludu dispożizzjonijiet għall-preżentazzjoni ta' l-applikazzjonijiet u ta' l-informazzjoni li għandha tidher fuq l-applikazzjonijiet u l-liċenzi, b'żieda ma dawk li jinsabu fir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1291/2000 tad-9 ta' Gunju 2000 li jistabbilixxi regoli komuni dettaljati dwar l-applikazzjoni tas-sistema tal-liċenzi ta' l-importazzjoni u l-esportazzjoni u ċ-ċertifikati li jistabbilixxu bil-quddiem għall-prodotti agrikoli⁽⁷⁾, kif l-aħħar emendat bir-Regolament (KE) Nru 325/2003⁽⁸⁾.
- (3) Sabiex tkun assicurata amministrazzjoni xierqa tas-sistema, ir-rata tal-garanzija għal-liċenzi ta' l-esportazzjoni permezz ta' l-imsemmija sistema għandha tkun

stabbilita. In vista tar-riskju ta' spekulazzjoni inerenti fis-sistema tas-settur tal-laħam tat-tjur, il-liċenzi ta' l-esportazzjoni m'għandhomx ikunu trasferibbli u l-kondizzjonijiet preċiżi li jirregolaw l-aċċess min-negozjanti għall-imsemmija sistema għandhom ikunu stabbiliti. Jekk meħtieġ għall-kondizzjonijiet partikolari ta' l-aċċess fil-każ tal-liċenzi ta' l-esportazzjoni lejn ċerti swieq tradizzjonali sabiex ikunu limitati l-applikazzjonijiet spekulattivi li johlqu riskju għall-produzzjoni li hija speċifikament iddestinata għal dawk is-swieq matul perijodu transizzjonali.

- (4) L-Artikolu 8(11) tar-Regolament (KEE) Nru 2777/75 jipprovdi li l-konkorrenza ma l-obbligi li jirriżultaw mill-ftehim konklużi matul il-Laqqha ta' l-Urugwaj tal-negozjati multilaterali tal-kummerċ li jirrigwardjaw il-volum ta' l-esportazzjoni għandhom ikunu assicurati fuq il-bażi tal-liċenzi ta' l-esportazzjoni. Għalhekk skeda dettaljata għal-preżentazzjoni ta' l-applikazzjonijiet u għall-hruġ tal-liċenzi għandha tkun stabbilita.
- (5) B'żieda, id-deċiżjoni rigward l-applikazzjonijiet għal-liċenzi ta' l-esportazzjoni għandhom ikunu ikkomunikati biss wara perijodu ta' konsiderazzjoni. Dan il-perijodu jkun jippermetti lill-Kummissjoni sabiex taprezza l-kwantitajiet li tkun saret applikazzjoni dwarhom kif ukoll in-nefqa nvoluta u, jekk xieraq, billi tiehu miżuri speċifiċi applikabli partikolarment għall-applikazzjonijiet li huma pendenti. Huwa fl-interess tan-negozjanti li jippermettu li l-applikazzjoni tal-liċenzi jkun rtirati wara l-aċċettazzjoni tal-koeffiċjenti li għandu jkun stabbilit.
- (6) Fil-każ ta' l-applikazzjonijiet li jikkoncernaw kwantitajiet egwali għal, jew anqas minn 25 tonnellata, il-liċenza ta' l-esportazzjoni għandha tkun maħruġa immedjetament jekk in-negozjant jitlob għaliha. B'dana kollu, tali liċenzi għandhom ikunu ristretti għal tranżazzjonijiet kummerċjali ta' terminu fil-qosor sabiex ma jhallux li l-mekkanizmu li hemm provvediment dwaru f'dan ir-Regolament milli jkun evitat.
- (7) Billi sabiex ikun assicurati segwiment eżatt tal-kwantitajiet li għandhom ikunu esportati, deroga mir-regoli rigward it-tolleranzi stabbiliti fir-Regolament (KE) Nru 1291/2000 għandha tkun stabbilita.

⁽¹⁾ ĠU L 282, ta' l-1.11.1975, p. 77.

⁽²⁾ ĠU L 77, ta' l-20.3.2002, p. 7.

⁽³⁾ ĠU L 349, tal-31.12.1994, p. 105.

⁽⁴⁾ ĠU L 184, tas-27.6.1998, p. 1.

⁽⁵⁾ ĠU L 133, tas-17.6.1995, p. 26.

⁽⁶⁾ Ara l-Anness V.

⁽⁷⁾ ĠU L 152, ta' l-24.6.2000, p. 1.

⁽⁸⁾ ĠU L 47, tal-21.2.2003, p. 21.

- (8) Il-Kummissjoni għandha tagħmel użu minn informazzjoni preċiża li tikkoncerna l-applikazzjonijiet għal-liċenzi u ta' l-użu tal-liċenzi maħruġa, sabiex tkun tista tamministra din is-sistema. Fl-interesi ta' amministrazzjoni effiċjenti, in-notifiki minn Stati Membri lejn il-Kummissjoni għandhom isiru skond mudell uniformi.
- (9) L-Artikolu 8(6) tar-Regolament (KEE) Nru 2777/75 jipprovdi li għall-flieles ta' jum, ir-rifużjoni ta' l-esportazzjoni tista tkun mogħtija fuq il-bażi ta' liċenza ta' l-esportazzjoni *ex-post*. Għalhekk ir-regoli ta' l-implementazzjoni għal tali sistema għandhom ikunu stabbiliti bil-għan li jassiguraw verifika effiċjenti li l-obbligi li jirriżultaw mill-ftehim konklużi fil-qafas tan-negozjati tal-Laqgħa ta' l-Urugwaj ikun hemm konformità magħhom. B'dana kollu, jidher li mhux meħtieġ li tkun mitluba l-preżentazzjoni ta' garanzija fil-każ tal-liċenzi li tkun saret applikazzjoni dwarhom wara l-esportazzjoni.
- (10) Il-miżuri li hemm provvediment dwarhom f'dan ir-Regolament huma bi qbil ma l-opinjoni tal-Kumitat ta' Ġestjoni għal-Laham tat-Tjur u tal-Bajd,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

L-esportazzjoni kollha ta' prodotti fis-settur tal-laham tat-tjur li dwarhom rifużjoni tkun mitluba, bl-eċċezzjoni tal-flieles li jidhlu fil-kodiċi NK 0105 11, 0105 12 u 0105 19, għandhom ikunu soġġetti għall-preżentazzjoni ta' liċenza ta' l-esportazzjoni bl-iffissar bil-quddiem tar-rifużjoni, bi qbil mad-dispożizzjonijiet ta' l-Artikoli 2 sa 8.

Artikolu 2

1. Il-liċenzi ta' l-importazzjoni għandhom ikunu validi għal 90 jum mid-data attwali tal-ħruġ fil-qofol tat-tifsira ta' l-Artikolu 23(2) tar-Regolament (KE) Nru 1291/2000.

2. L-applikazzjonijiet għal-liċenzi u l-liċenzi nfushom għandu jkollhom, fis-sezzjoni 15, id-deskrizzjoni tal-prodott u, fis-sezzjoni 16, il-kodiċi tal-prodott bi 12-il ċifra tal-kodiċi tan-nomeniklatura tal-prodott agrikolu għar-rifużjoni.

3. Il-kategoriji tal-prodotti referiti fit-tieni paragrafu ta' l-Artikolu 14 tar-Regolament (KE) Nru 1291/2000, kif ukoll ir-rata tal-garanzija għal-liċenzi ta' esportazzjoni, huma stabbiliti fl-Anness I.

4. L-applikazzjonijiet għal-liċenzi u l-liċenzi nfushom għandu jkollhom, fis-sezzjoni 20, mill-inqas waħda minn dawn li ġejjin:

- Reglamente (CE) n° 633/2004
- Forordning (EF) Nr. 633/2004
- Verordnung (EG) Nr. 633/2004
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 633/2004
- Regulation (EK) No 633/2004

- Règlement (CE) n° 633/2004
- Regolamento (CE) n. 633/2004
- Verordening (EG) Nr. 633/2004
- Regulamento (CE) n.o 633/2004
- Asetus (EY) N:o 633/2004
- Förordning (EG) Nr. 633/2004.

5. Bħala deroga mill-paragrafu 1, il-liċenzi għall-kategorija 6(a) referuti fl-Anness I għandhom ikunu validi għal 15 jum mid-data attwali tal-ħruġ fil-qofol tat-tifsira ta' l-Artikolu 23(2) tar-Regolament (KE) Nru 1291/2000. F'dan il-każ, minkejja l-Artikolu 29(5) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 800/1999⁽¹⁾, il-perijodu li matulu il-prodotti jistgħu jibqgħu koperti bl-arranġamenti li hemm provvediment dwarhom fl-Artikolu 5 tar-Regolament tal-Kunsil (KEE) Nru 565/80⁽²⁾ għandhom ikunu egwali għall-kumplement tat-terminu tal-validità tal-liċenza ta' l-esportazzjoni.

6. Fil-każ ta' liċenzi għall-prodotti tal-kategorija 6(a) referuti fl-Anness I huwa obligatorju li ssehh l-esportazzjoni lejn il-pajjiż tad-destinazzjoni indikat fil-kaxxa 7 jew lejn xi pajjiż referut fl-Anness IV.

Għal dan il-għan, l-applikazzjonijiet tal-liċenzi u il-liċinzi għandhom ikollhom mill-anqas waħda minn dawn li ġejjin:

(a) it-test huwa nieqes

- Categoría 6 a)
- Kategorie 6 a)
- Kategorie 6a
- Κατηγορία 6α)
- Category 6(a)
- Catégorie 6 a)
- Categoria 6 a)
- Kategorie 6 a)
- Categoria 6 a)
- Tuoteluokka 6a)
- Kategorie 6 a)

(b) fis-sezzjoni 22:

- Exportación obligatoria a los países mencionados en el anexo IV del Reglamento (CE) n° 633/2004
- Udførsel obligatorisk til lande, der er anført i bilag IV til forordning (EF) nr. 633/2004
- Ausfuhr nach den in Anhang IV der Verordnung (EG) Nr. 633/2004 genannten Länder ist verbindlich
- Υποχρεωτική εξαγωγή σε χώρες που αναφέρονται στο παράρτημα IV του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 633/2004

⁽¹⁾ ĠU L 102, tas-17.4.1999, p. 11.

⁽²⁾ ĠU L 62, tas-7.3.1980, p. 5.

- Export obligatory to countries referred to in Annex IV to Regulation (EK) No 633/2004
- Exportation obligatoire vers les pays visés à l'annexe IV du règlement (CE) n° 633/2004
- Esportazione obbligatoria verso paesi elencati nell'allegato IV del regolamento (CE) n. 633/2004
- Verplichte uitvoer naar landen die zijn vermeld in bijlage IV bij Verordening (EG) Nr. 633/2004
- Exportação obrigatória para países referidos no anexo IV do Regulamento (CE) n.º 633/2004
- Velvoittaa viemään asetuksen (EY) N:o 633/2004 liitteessä IV tarkoitettuihin maihin
- Export obligatorisk till länderna i bilaga IV till förordning (EG) nr 633/2004.

7. Fil-każ ta' licenzi għall-prodotti tal-kategorija 6(b) referuti fl-Anness I huwa obbligatorju li ssehh l-esportazzjoni lejn il-pajjiż tad-destinazzjoni indikat fil-kaxxa 7 jew lejn xi pajjiż iehor li mhux referut fl-Anness IV.

Għal dan il-ghan, l-applikazzjonijiet tal-licenzi u il-licenzi għandhom ikollhom mill-anqas wahda minn dawn li ġejjin:

(a) it-test huwa nieqes

- Categoría 6 b)
- Kategori 6 b)
- Kategorie 6b
- Κατηγορία 6β)
- Category 6(b)
- Catégorie 6 b)
- Categoria 6 b)
- Kategorie 6 b)
- Categoria 6 b)
- Tuoteluokka 6b)
- Kategori 6 b);

(b) fis-sezzjoni 22:

- Exportación obligatoria a los países mencionados en el anexo IV del Reglamento (CE) n° 633/2004
- Udførsel obligatorisk til lande, der er anført i bilag IV til forordning (EF) nr. 633/2004
- Ausfuhr nach den in Anhang IV der Verordnung (EG) Nr. 633/2004 genannten Länder ist verbindlich
- Υποχρεωτική εξαγωγή σε χώρες που αναφέρονται στο παράρτημα IV του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 633/2004
- Export obligatory to countries referred to in Annex IV to Regulation (EK) No 633/2004
- Exportation obligatoire vers les pays visés à l'annexe IV du règlement (CE) n° 633/2004
- Esportazione obbligatoria verso paesi elencati nell'allegato IV del regolamento (CE) n. 633/2004

- Verplichte uitvoer naar landen die zijn vermeld in bijlage IV bij Verordening (EG) Nr. 633/2004
- Exportação obrigatória para países referidos no anexo IV do Regulamento (CE) n.º 633/2004
- Velvoittaa viemään asetuksen (EY) N:o 633/2004 liitteessä IV tarkoitettuihin maihin
- Export obligatorisk till länderna i bilaga IV till förordning (EG) nr 633/2004.

Artikolu 3

1. L-applikazzjonijiet għal-licenzi ta' esportazzjoni jistgħu ikunu ipprezentati ma' l-awtoritajiet kompetenti min-nhar ta' Tnejn san-nhar ta' Ġimgħa ta' kull ġimgħa.

2. L-Applikanti għall-licenzi ta' l-esportazzjoni għandhom ikunu persuni naturali jew legali li, fil-waqt tal-prezentazzjoni ta' l-applikazzjonijiet, iridu jkunu kapaċi jippruvaw għas-sodisfazzjon ta' l-awtoritajiet kompetenti fl-Istati Membri li kienu nvoluti fil-kummerċ tas-settur tal-laham tat-tjur għal mill-inqas 12-il xahar. B'dana kollu, l-istabbilimenti tal-bejgħ bl-imnut jew ir-restoranti li jbiegħu il-prodotti tagħhom lill-konsumaturi aħhari jistgħu ma jipprezentawx applikazzjonijiet.

3. Il-licenzi ta' esportazzjoni jinħarġu fil-jum ta' l-Erbgħa li jġiġi wara l-perijodu taż-żmien referut fil-paragrafu 1, basta iżda li l-ebda wahda mill-miżuri partikolari referuti fil-paragrafu 4 ma tkun ittiegħdet mill-Kummissjoni sa minn dak in-nhar.

4. Meta l-applikazzjonijiet għal-licenzi ta' esportazzjoni jirrigwardaw kwantitajiet u/jew nefqa li jeċċedu l-modi normali tal-kummerċ, jew meta jkun hemm ir-riskju li dawn ikunu misbuqa, fil-waqt li tiegħu f'kunsiderazzjoni l-limiti referuti fl-Artikolu 8(11) tar-Regolament (KEE) Nru 2777/75 u/jew in-nefqa korrispondenti matul il-perijodu taż-żmien f'dak il-każ, il-Kummissjoni tista':

- (a) tistabbilixxi persentaġġ waħdieni li bih il-kwantitajiet li tkun saret applikazzjoni dwarhom jiġu aċċettati;
- (b) tiċhad l-applikazzjonijiet li għalihom ikunu għadhom ma gewx konċessi l-licenzi ta' esportazzjoni;
- (c) tissospendi d-depożitu ta' l-applikazzjonijiet għall-licenzi ta' esportazzjoni għal perijodu massimu taż-żmien ta' hamest ijiem utili. Sospenzjoni għal perijodu itwal tista tkun deċiża bi qbil mal-proċedura li hemm provvediment dwarha fl-Artikolu 17 tar-Regolament (KEE) Nru 2777/75. F'dawn il-każi, applikazzjonijiet għal-licenzi ta' l-esportazzjoni ipprezentati matul perijodu ta' sospenzjoni m'għandhomx ikunu ammessibbli.

Dawn il-miżuri jistgħu ikunu aġġustati skond il-kategorija tal-prodott u tad-destinazzjoni.

5. Meta il-kwantitajiet li tkun saret applikazzjoni dwarhom ikunu miċhuda jew imnaqqsa, il-garanzija għandha tkun rilaxxjata fil-pront għall-kwantitajiet kollha li għalihom applikazzjoni ma tkunx giet sodisfatta.

6. Minkejja l-paragrafu 3, meta jkun stabbilit persentaġġ waħdieni ta' l-aċċettazzjoni ta' inqas minn 80 fil-mija, il-liċenza għandha tinhareġ l-iktar tard sal-11-il jum utili ta' wara l-pubblikazzjoni ta' dan il-persentaġġ fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea. Matul l-għaxart ijiem utili ta' wara l-pubblikazzjoni tiegħu, l-operatur jista':

— jew jirtira l-applikazzjoni tiegħu, fliema każ il-garanzija għandha tkun rilaxxjata immedjatamet,

— jew jitlob għall-hruġ immedjat tal-liċenza, fliema każ l-awtorità kompetenti għandha tohroġha minghajr dewmien imma mhux iktar kmieni mid-data normali tal-hruġ għal dik il-gimgha relevanti.

7. Bhala deroga mill-paragrafu 3, il-Kummissjoni tista tistabilixxi jum ieħor appartanti milli nhar ta' Erbgħa. Għall-hruġ tal-liċenzi ta' l-esportazzjoni meta ma jkunx possibli li dan il-jum ikunu utilizzat.

Artikolu 4

1. Ma l-applikazzjoni min għand operatur, l-applikazzjonijiet għal-liċenzi sa 25 tunnellata ta' prodotti m'għandhiex tkun soġġetta għal xi miżuri speċjali kif referuti fl-Artikolu 3(4) u l-liċenzi li tkun saret applikazzjoni dwarhom għandhom ikunu mahruġa immedjetament.

F'tali każi, minkejja l-Artikolu 2(1) u (5), it-terminu tal-validità tal-liċenzi għandu jkun limitat għal hamest ijiem utili mid-data attwali tal-hruġ tagħhom fil-qofol tat-tifsira ta' l-Artikolu 23(2) tar-Regolement (KE) Nru 1281/2000 u s-sezzjoni 20 ta' l-applikazzjonijiet tal-liċenzi u tal-liċenzi għandha turi mill-anqas waħda minn dawn li ġejjin:

— Certificado válido durante cinco días hábiles y no utilizable para la aplicación del artículo 5 del Reglamento (CEE) n° 565/80.

— Licens, der er gyldig i fem arbejdsdage, og som ikke kan benyttes til at anvende artikel 5 i forordning (EØF) nr. 565/80.

— Fünf Werkstage gültige und für die Anwendung von Artikel 5 der Verordnung (EWG) Nr. 565/80 nicht verwendbare Lizenz.

— Πιστοποιητικό που ισχύει για πέντε εργάσιες ημέρες και δεν χρησιμοποιείται για την εφαρμογή του άρθρου 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 565/80.

— Licence valid for five working days and not useable for the application of Article 5 of Regulation (EEK) No 565/80.

— Certificat valable 5 jours ouvrables et non utilisable pour l'application de l'article 5 du règlement (CEE) n° 565/80.

— Titolo valido cinque giorni lavorativi e non utilizzabile ai fini dell'applicazione dell'articolo 5 del regolamento (CEE) n. 565/80.

— Certificaat met een geldigheidsduur van vijf werkdagen en niet te gebruiken voor de toepassing van artikel 5 van Verordening (EEG) Nr. 565/80.

— Certificado de exportação válido durante cinco dias úteis, não utilizável para a aplicação do artigo 5.º do Regulamento (CEE) n.º 565/80.

— Todistus on voimassa viisi työpäivää eikä sitä voi käyttää sovellettaessa asetuksen (ETY) N:o 565/80 5 artiklaa.

— Licensen är giltig fem arbetsdagar men gäller inte vid tillämpning av artikel 5 i förordning (EEG) nr. 565/80.

2. Il-Kummissjoni tista', jekk mehtieg, tissosspendi l-applikazzjoni ta' dan l-Artikolu.

Artikolu 5

Il-liċenzi ta' esportazzjoni ma għandhomx ikunu trasferibbli.

Artikolu 6

1. Il-kwantita esportata fi hdan it-tolleranza referuta fl-Artikolu 8(4) tar-Regolament (KE) Nru 1291/2000 ma għandhiex tagħti intitolament għall-pagament ta' rifuzjoni.

2. Fis-sezzjoni 22 tal-liċenza, mill-inqas waħda minn dawn li ġejjin għandha tkun indikata:

— Restitución válida por [...] toneladas (cantidad por la que se expida el certificado).

— Restitutionen omfatter [...] t (den mængde, licensen vedrører).

— Erstattung gültig für [...] Tonnen (Menge, für welche die Lizenz ausgestellt wurde).

— Επιστροφή ισχύουσα για [...] τόνους (ποσότητα για την οποία έχει εκδοθεί το πιστοποιητικό).

— Refund valid for [...] tonnes (quantity for which the licence is issued).

— Restitution valable pour [...] tonnes (quantité pour laquelle le certificat est délivré).

— Restituzione valida per [...] t (quantitativo per il quale il titolo è rilasciato).

— Restitutie geldig voor [...] ton (hoeveelheid waarvoor het certificaat wordt afgegeven).

— Restituição válida para [...] toneladas (quantidade relativamente à qual é emitido o certificado).

— Tuki on voimassa (...) tonnille (määrä, jolle todistus on myönnetty).

— Ger rätt till exportbidrag för [...] ton (den kvantitet för vilken licensen utfärdats).

Artikolu 7

1. Kull nhar ta' Ġimgħa mill-hin tas-1 p.m., l-Istati Membri għandhom jibgħatu lejn il-Kummissjoni bil-fax dawn li ġejjin fir-rigward tal-perijodu preċedenti:

- (a) l-applikazzjonijiet għal-liċenzi ta' l-esportazzjoni kif referuti fl-Artikolu 1 iddepożitati minn nhar ta' Tnejn sa nhar ta' Ġimgħa ta' l-istess ġimgħa, jistqarru jekk dawn jidhlux fl-iskop ta' l-Artikolu 4 jew le;
- (b) il-kwantitajiet koperti bil-liċenzi ta' l-esportazzjoni mahruġa nhar l-Erbgħa preċedenti, li ma jinkludux daww mahruġa immedjetament taht l-Artikolu 4;
- (ċ) il-kwantitajiet koperti bl-applikazzjonijiet għal-liċenza ta' esportazzjoni jkunu ġew irtirati bis-saħħa ta' l-Artikolu 3(6) matul il-ġimgħa preċedenti.

2. In-notifika ta' l-applikazzjonijiet referuta fil-punt (a) tal-paragrafu 1 għandha tispeċifika:

- (a) il-kwantità bil-piż tal-prodott għal kull kategorija referuta fl-Artikolu 2(3);
- (b) it-tqassim skond id-destinazzjoni tal-kwantità għal kull kategorija fil-każ meta r-rata tal-hlas tar-rifużjoni tvarja skond id-destinazzjoni;
- (ċ) ir-rata tar-rifużjoni applikabbli;
- (d) l-ammont totali tar-rifużjoni prefissi fl-euro skond il-kategorija.

3. L-Istati Membri għandhom jittrasmettu lill-Kummissjoni fuq bażi ta' kull xahar wara l-iskadenza tal-validità tal-liċenzi ta' esportazzjoni, il-kwantità ta' liċenzi ta' l-esportazzjoni mhux użata.

4. L-applikazzjonijiet referuti fil-paragrafi 1 u 3, inklużi n-notifiki "xejn", għandhom isiru bi qbil mal-mudell stabbilit fl-Anness II.

Artikolu 8

1. Għall-flieles li jidhlu fil-kodiċi NK 0105 11, 0105 12 u 0105 19, l-operaturi għandhom jiddikjaraw mal-waqt li jwettqu l-formalitajiet doganali għall-esportazzjoni, li jkunu beħsiebhom li jipprezentaw talba għal rifużjoni ta' l-esportazzjoni.

2. Mhux aktar tard minn jumejn utili wara l-esportazzjoni, l-operaturi għandhom jiddepożitaw ma' l-awtoritajiet kompetenti l-applikazzjoni għal liċenza *ex post* għall-flieles li jkunu ġew

esportati. Fis-sezzjoni 20 ta' l-applikazzjoni għal liċenza u tal-liċenza, għandha tkun indikata l-espressjoni *ex post* flimkien ma' l-uffiċċju doganali ta' fejn ikunu twettqu l-formalitajiet doganali kif ukoll id-data ta' l-esportazzjoni fil-qofol tat-tifsira ta' l-Artikolu 5(1) tar-Regolament (KE) Nru 800/1999.

Bhala deroga mill-Artikolu 15(2) tar-Regolament (KE) Nru 1291/2000 ma għandha tkun meħtieġa l-ebda garanzija.

3. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni, kull nhar ta' Ġimgħa qabel is-1 p.m., bil-fax, in-numru ta' liċenzi *ex post* ta' l-esportazzjoni li tkun saret applikazzjoni dwarhom, jew fin-nuqqas ta' dawn l-applikazzjonijiet, matul il-ġimgħa preċedenti. In-notifiki għandhom isiru bi qbil mal-mudell stabbilit fl-Anness II u għandhom jispeċifikaw, meta applikabbli, id-dettalji referuti fl-Artikolu 7(2).

4. Liċenzi *ex post* ta' esportazzjoni għandhom jinħarġu kull nhar ta' Erbgħa segwenti, basta iżda li l-ebda miżuri partikolari referuti fl-Artikolu 3(4) ma jittiehdu mill-Kummissjoni wara l-esportazzjoni ikkonċernata. Meta jittiehdu dawn il-miżuri, dawn għandhom ikunu applikabbli għall-esportazzjoni li tkun diġa twettqet.

Din il-liċenza tawtorizza il-pagament tar-rifużjoni applikabbli fid-data ta' l-esportazzjoni fil-qofol tat-tifsira ta' l-Artikolu 5(1) tar-Regolament (KE) Nru 800/1999.

5. L-Artikolu 24 tar-Regolament (KE) Nru 1291/2000 ma għandux japplika għal-liċenzi *ex post* referuti fil-paragrafi 1 sa 4.

Il-liċenzi għandhom jiġu preżentati direttament mill-parti interessata lill-aġenzija inkarigata mil-hlas tal-hlasijiet tar-rifużjoni fuq l-esportazzjoni. Din l-aġenzija għandha tattribwixxi u tittimbra l-liċenza.

Artikolu 9

Ir-Regolament (KE) Nru 1372/95 huwa mhassar.

Ir-referenzi għar-Regolament imhassar għandhom jinftiehem bhala referenzi għal dan ir-Regolament u għandhom jinqrav skond it-tabella tal-korrelazzjoni fl-Anness VI.

Artikolu 10

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħħ fl-20 jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu fil-Gurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament ghandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussel, it-30 ta' Marzu 2004.

Ghall-Kummissjoni
Franz FISCHLER
Membru tal-Kummissjoni

L-ANNEX I

Kodiċi tal-prodott għan-nomeniklatura agrikola tal-prodott għal rifużjoni ta' l-esportazzjoni ⁽¹⁾	Kategorija	Rata ta' garanzija (EUR/10 kg piż nett)
0105 11 11 9000 0105 11 19 9000 0105 11 91 9000 0105 11 99 9000	1	-
0105 12 00 9000 0105 19 20 9000	2	-
0207 12 10 9900 0207 12 90 9990 0207 12 90 9190	3	6 ⁽²⁾ 6 ⁽³⁾ 6 ⁽⁴⁾
0207 25 10 9000 0207 25 90 9000	5	3
0207 14 20 9900 0207 14 60 9900 0207 14 70 9190 0207 14 70 9290	6(a) ⁽⁴⁾	2
0207 14 20 9900 0207 14 60 9900 0207 14 70 9190 0207 14 70 9290	6(b) ⁽⁵⁾	2
0207 27 10 9990	7	3
0207 27 60 9000 0207 27 70 9000	8	3

⁽¹⁾ Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 3846/87 (ĠU L 366, ta' l-24.12.1987, p. 1), il-parti 7.

⁽²⁾ Għad-destinazzjonijiet murija fl-Anness III.

⁽³⁾ Għad-destinazzjonijiet apparti minn dawk murija fl-Annessi III u IV.

⁽⁴⁾ Għad-destinazzjonijiet murija fl-Anness IV.

⁽⁵⁾ Għad-destinazzjonijiet apparti minn dawk murija fl-Anness IV.

L-ANNEX II

L-applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 633/2004

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ — DG AGRI/D/2, Settur tal-laħam tat-tjur

Applikazzjoni għal-liċenzi ta' l-esportazzjoni — Laħam tat-tjur

Min jibgħat:

Data:

Perijodu: Min-nhar ta' Tnejn . . . Sa nhar ta' Ġimgħa . . .

L-Istat Membru:

Il-persuna tal-kuntatt:

In-numru tat-telefon

In-numru tal-fax

Indirizzant: DG AGRI/D/2 — fax (32-2) 298 87 86
(e-mail: AGRI-POULTRY-EXPORT@cec.eu.int)

— Parti A — Notifika ta' kull ġimgħa (li għandha tkun mimlija separatament għal kul kategorija)

Kategorija	Kwantità		Kodiċi tal-ġeo-nomeniklatura	Rata ta' rifużjoni (EUR/100 kg jew 10 biċċa)	L-ammont totali tar-rifużjoni prefussa
	Artikolu 4	Oħrajn			
Total għal kull kategorija					

Kategorija	Il-kwantitajiet totali li tkun saret applikazzjoni dwarhom, bil-kategorija u bid-destinazzjoni

— Parti B — Notifika ta' kull ġimgħa

Kategorija	Il-kwantitajiet totali mahruġa bil-kategorija u bid-destinazzjoni nhar ta' Erbgħa

— Parti C — Notifika ta' kull ġimgha

Kategorija	Il-kwantitajiet totali mahruġa bil-kategorija u bid-destinazzjoni matul il-ġimgha preċedenti

— Parti D — Notifika ta' kull xahar

Kategorija	Il-kwantitajiet mhux użati bil-kategoriji u bid-destinazzjoni

ANNEX III

L-Angola
 Il-Bahrejn
 L-Iran
 L-Iraq
 Il-Ġordan
 Il-Kuwajt
 Il-Lebanon
 L-Oman
 Il-Qatar
 L-Arabja Sawdita
 L-Emitari Arab Magħquda
 Il-Jemen, ir-Repubblika ta'

L-ANNEX IV

L-Armenja
L-Ażerbajġann
Il-Belarus
Il-Ġeorgja
Il-Każakistan
Il-Kriġżstan
Il-Moldovja
Ir-Russja
It-Taġikistan
It-Turkmenistan
L-Ukrajna
L-Użbekistan

*L-ANNEX V***Ir-Regolament imhassar bl-amendi suċċessivi tiegħu**

Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1372/95	(ĠU L 133, tas-17.6.1995, p. 26)
Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2523/95	(ĠU L 258, tat-28.10.1995, p. 40)
Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2841/95	(ĠU L 296, tad-9.12.1995, p. 8)
Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 180/96	(ĠU L 25, ta' l-1.2.1996, p. 27)
Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1158/96	(ĠU L 153, tas-27.6.1996, p. 25)
Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2238/96	(ĠU L 299, tat-23.11.1996, p. 16)
Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2370/96	(ĠU L 323, tat-13.12.1996, p. 12)
Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1009/98	(ĠU L 145, tal-15.5.1998, p. 8)
Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2581/98	(ĠU L 322, ta' l-1.12.1998, p. 33)
Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2337/1999	(ĠU L 281, ta' l-4.11.1999, p. 21)
Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1383/2001	(ĠU L 186, tas-7.7.2001, p. 26)

L-ANNEX VI

TABELLA TA' KORRELAZZJONI

Ir-Regolament (KE) Nru 1372/95	Dan ir-Regolament
L-Artikolu 1	L-Artikolu 1
L-Artikolu 2(1) sa (5)	L-Artikolu 2(1) sa (5)
L-Artikolu 2(6), l-ewwel inċiż	L-Artikolu 2(6)(a)
L-Artikolu 2(6), it-tieni inċiż	L-Artikolu 2(6)(b)
L-Artikolu 2(7), l-ewwel inċiż	L-Artikolu 2(7)(a)
L-Artikolu 2(7), it-tieni inċiż	L-Artikolu 2(7)(b)
L-Artikolu 3(1)	L-Artikolu 3(1)
L-Artikolu 3(2), l-ewwel subparagrafu	L-Artikolu 3(2)
L-Artikolu 3(2), it-tieni subparagrafu	-
L-Artikolu 3(3)	L-Artikolu 3(3)
L-Artikolu 3(4), l-ewwel inċiż	L-Artikolu 3(4)(a)
L-Artikolu 3(4), it-tieni inċiż	L-Artikolu 3(4)(b)
L-Artikolu 3(4), it-tielet inċiż	L-Artikolu 3(4)(c)
L-Artikolu 3(5) sa (7)	L-Artikolu 3(5) sa (7)
L-Artikolu 4, l-ewwel u t-tieni subparagrafi	L-Artikolu 4(1)
L-Artikolu 4, it-tielet subparagrafu	L-Artikolu 4(2)
L-Artikolu 5	L-Artikolu 5
L-Artikolu 6, l-ewwel subparagrafu	L-Artikolu 6(1)
L-Artikolu 6, it-tieni subparagrafu	L-Artikolu 6(2)
L-Artikolu 7(1)	L-Artikolu 7(1)
L-Artikolu 7(2), l-ewwel inċiż	L-Artikolu 7(2)(a)
L-Artikolu 7(2), it-tieni inċiż	L-Artikolu 7(2)(b)
L-Artikolu 7(2), it-tielet inċiż	L-Artikolu 7(2)(c)
L-Artikolu 7(2), ir-raba' inċiż	L-Artikolu 7(2)(d)
L-Artikolu 7(3) u (4)	L-Artikolu 7(3) u (4)
L-Artikolu 8	-
L-Artikolu 9	L-Artikolu 8
L-Artikolu 10	-
-	L-Artikolu 9
L-Artikolu 11	L-Artikolu 10
L-Annessi I sa IV	L-Annessi I sa IV
-	L-Anness V
-	L-Anness VI